

No. 13804

**UNITED STATES OF AMERICA
and
BOLIVIA**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to
military assistance: payments under the Foreign Assist-
ance Act of 1973. La Paz, 31 May and 28 June 1974**

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 17 March 1975.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
BOLIVIE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'assis-
tance militaire : paiements en vertu du *Foreign Assist-
ance Act of 1973* (Loi de 1973 sur l'aide à l'étranger).
La Paz, 31 mai et 28 juin 1974**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 17 mars 1975.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND BOLIVIA RELATING TO MILITARY ASSISTANCE: PAYMENTS UNDER THE FOREIGN ASSISTANCE ACT OF 1973

I

No. 186

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Relations and Worship of the Republic of Bolivia and has the honor to refer to recent discussions between representatives of the two governments regarding a new provision of United States law which prohibits the United States Government from furnishing defense articles on a grant basis to the Government of Bolivia, or any other government, unless the Government of Bolivia shall have agreed to pay to the United States Government the net proceeds of sale received by the Government of Bolivia in disposing of defense articles so furnished.

In accordance with the new statutory provision, it is proposed that the Government of Bolivia agree that the net proceeds of sale received by the Government of Bolivia in disposing of any weapon, weapons system, munition, aircraft, military boat, military vessel, or other defense article, including scrap from any such defense article, received heretofore or hereafter under the military assistance program of the United States Government will be paid to the United States Government and shall be available to pay all official costs of the United States Government payable in the currency of the Government of Bolivia, including all costs relating to the financing of international educational and cultural exchange activities in which the Government of Bolivia participates.

It is understood that this agreement does not affect any prior agreement by the Government of Bolivia to return to the United States Government any defense articles furnished by the United States Government on a grant basis when such articles are no longer needed for the purposes for which they were furnished, without the consent of the United States Government to another disposition.

It is further proposed that the Ministry's reply stating that the foregoing is acceptable to the Government of Bolivia shall, together with this Note, constitute an agreement between our Governments on this subject, to be effective from and after July 1, 1974.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Relations and Worship the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America

La Paz, May 31, 1974.

¹ Came into force on 1 July 1974, in accordance with the provisions of the said notes.

II

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

REPÚBLICA DE BOLIVIA
MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES Y CULTO

DGPE/A.N. 653

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto saluda atentamente a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América y tiene el honor de comunicarle que el Gobierno de Bolivia está de acuerdo con la proposición contenida en la nota de esa Embajada, N° 186, de 31 de mayo de 1974. En consecuencia, la nota de la Embajada que se menciona anteriormente y esta nota se consideran como un acuerdo entre el Gobierno de Bolivia y el Gobierno de los Estados Unidos de América, que entrará en vigor a partir del 1° de julio de 1974.

El Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto se vale de esta oportunidad para renovar a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América las seguridades de su más alta consideración.

La Paz, 28 de junio de 1974.

A la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América
Presente

REPUBLIC OF BOLIVIA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND WORSHIP

DGPE/A.N. 653

The Ministry of Foreign Affairs and Worship presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to inform it that the Government of Bolivia concurs in the proposal contained in the Embassy's note No. 186 of May 31, 1974. Consequently, that note of the Embassy and this note are considered to constitute an agreement between the Government of Bolivia and the Government of the United States of America, which shall enter into force on July 1, 1974.

The Ministry of Foreign Affairs and Worship avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States the assurances of its highest consideration.

La Paz, June 28, 1974.

Embassy of the United States of America
La Paz

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America.

² Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.